

Interreg



UNIONE EUROPEA
EVROPSKA UNIJA

ITALIA-SLOVENIJA



INTEGRA

Progetto standard co-finanziato dal Fondo europeo di sviluppo regionale
Standardni projekt sofinancira Evropski sklad za regionalni razvoj

E-NOVICE št. 1



KAZALO

PROJEKT

CILJI PROJEKTA

PARTNERJI

SREČANJA V OKVIRU PROJEKTA

Kick-off meeting

Zbor partnerjev

Srečanje v Pediatrični bolnišnici in porodnišnici I.R.C.C.S. Burlo Garofolo

Letni dogodek Programa sodelovanja Interreg V-A Italija Slovenija 2014-2020

Delovna srečanja partnerje

DEJAVNOSTI V TEKU

POLJUDNE PUBLIKACIJE



E-NOVICE št. 1

PROJEKT

V sklopu programa čezmejnega sodelovanja Italija-Slovenija 2014-2020 se je oktobra 2017 začel izvajati projekt INTEGRA.

Projekt Čezmejna mreža za priseljene ženske: socialna integracija, spolno in reproduktivno zdravje se loteva doslej manj raziskane teme, in sicer varovanja spolnega in reproduktivnega zdravja migrantk, ki prihajajo iz kultur z močnimi patriarhalnimi vzorci, kar izrazito vpliva na spolno in reproduktivno zdravje žensk.

Za prvo fazo projekta (oceno pojava) bo v projektu uporabljen interdisciplinarni pristop. Temu bo sledil razvoj smernic za zdravstvene in socialne delavce.

Projekt predvideva usposabljanje za socialne in zdravstvene delavce, ki bo usmerjeno v premagovanje težav pri medkulturni komunikaciji, in pa posebno medicinsko usposabljanje zdravstvenih delavcev na področju zdravljenja migrantk tudi v težkih primerih, kot je pohlajanje ženskih spolnih organov. Predvideno je usposabljanje medkulturnih posrednikov, ki se bodo specializirali za področje zdravstva, in novih profilov na področju spolnega in reproduktivnega zdravja migrantk.

Projekt se bo izvajal na južnem delu čezmejnega območja ob italijansko-slovenski meji, torej od Trsta in Kopra do Postojne.

Programsko območje se zaradi bližine t. i. balkanske poti sooča z rastjo števila priseljencev iz držav Bližnjega Vzhoda in Afrike. Prisotnost ljudi iz zelo različnih kultur prinaša nove izzive, povezane z integracijo na vseh institucionalnih ravneh.

Projekt bo izveden na čezmejnem območju iz dveh razlogov:

- prvič zato, ker so migracije pojav, ki vpliva na obmejni del programskega območja, pri čemer prepustnost meja lajša prehod migrantov iz sosednjih držav – od tod potreba po oblikovanju skupnih smernic;
- drugi razlog je izmenjava dobrih praks; italijanske zdravstvene ustanove imajo več izkušenj z oskrbo priseljenk iz držav Azije in Afrike, medtem ko predstavljajo te bolnice v Sloveniji nov pojav, saj so se slovenske zdravstvene strukture doslej soočale predvsem s težavami v zvezi s spolnim in reproduktivnim zdravjem žensk iz držav nekdanje Jugoslavije (Bosne, Kosova) – od tod potreba po izmenjavi dobrih praks in oblikovanju skupnih smernic.

E-NOVICE št. 1

CILJI PROJEKTA

Skupni cilj projekta je povečati znanje in čezmejno sodelovanje zdravstvenih delavcev na temo spolnega in reproduktivnega zdravja žensk migrantk z razvojem indeksa spolnega in reproduktivnega zdravja ter razvoja skupnih smernic. To bo zdravstvenim delavcem omogočilo ustrezno reševanje naraščajočega problema na čezmejnem območju prav z uporabo skupnega protokola za ukrepanje.

V slopu projekta bodo izdelane skupne smernice o komunikaciji in vzpostavitvi medkulturnih odnosov, pa tudi o strokovnih pristopih k zdravljenju žensk, ki so žrtve pohabljanja ženskih spolnih organov in prisilnih porok.

Ključnega pomena je usposabljanje zaposlenih v zdravstvu na področju komunikacije, medkulturnih odnosov in zdravstvenih tehnik, ki se uporabljajo v omenjenih specifičnih primerih, in določitev ključnih elementov medkulturne komunikacije.

PARTNERJI

Pri projektu sodelujejo štirje partnerji, in sicer dva partnerja iz Slovenije in dva iz Italije. Za vsako od obeh držav je prisotna po ena bolnišnica in po ena univerza.

Projektne partnerji so:

Università degli Studi di Trieste (Univerza v Trstu)
I.R.C.C.S. Materno Infantile Burlo Garofolo
(Pediatrična bolnišnica in porodnišnica Burlo Garofolo)
Univerza na Primorskem
Bolnišnica Postojna

K projektu INTEGRA je pristopil tudi pridruženi partner: Associazione Nazionale Oltre le Frontiere Anolf Trieste "Onlus" (Nacionalno združenje Oltre le frontiere Anolf - Trst)

Vodilni partner projekta je Oddelek za politične in družbene vede (Dipartimento di Scienze politiche e sociali) Univerze v Trstu, ki sodeluje z Oddelkom za medicino, kirurgijo in zdravstvo (Dipartimento Clinico di Scienze Mediche Chirurgiche e della Salute).

SREČANJA V OKVIRU PROJEKTA

1

KICK-OFF MEETING



7. DECEMBRA 2017

7. decembra 2017 je bil na Oddelku za politične in družbene vede Univerze v Trstu (Dipartimento di Scienze politiche e sociali dell'Università degli Studi di Trieste) uvodni sestanek, s katerim se tradicionalno začnejo projektne aktivnosti. Srečanje je potekalo v dveh delih: v prvem delu so partnerji obravnavali nekatere organizacijske, upravne in strokovne vidike; v drugem delu pa je bila na sporedu novinarska konferenca s predstavitvijo projekta vodstvu univerze in oddelka, predvsem pa seveda medijem.



Slika 1: Kick-off meeting, sejna soba Cacciaguerra, Dispes, Univerza v Trstu

2

ZBOR PARTNERJEV



14. MARCA 2018

14. marca 2018 je bil na Oddelku za politične in družbene vede Univerze v Trstu (Dipartimento di Scienze politiche e sociali dell'Università degli Studi di Trieste) prvi zbor partnerjev.

Ob tej priložnosti so bili določeni operativni vidiki aktivnosti in komunikacijske smernice. S posebno pozornostjo so partnerji pregledali dokumente, ki so del komunikacijskega načrta.

Med srečanjem so prisotni nato obravnavali glavno temo projekta: analizo zdravstvenega stanja migrantk na področju spolnega in reprodukcijskega zdravja, s posebnim poudarkom na kritičnih točkah in primerih dobre prakse. Diskusija se je dotaknila anket, ki so jih prejele migrantke v Italiji in Sloveniji, in razlik med različnimi skupnostmi migrantov.

SREČANJE V PEDIATRIČNI BOLNIŠNICI IN PORODNIŠNICI I.R.C.C.S. BURLO GAROFOLO



23. MAJA 2018

23. maja smo projekt Integra predstavili v Pediatrični bolnišnici in porodnišnici Burlo Garofolo v Trstu. Prisotne sta pozdravila dr. F. Barbone, znanstveni direktor bolnišnice, in dr. G. Scannapieco, poslovni direktor. Sestanka so se udeležili predstavniki vseh partnerjev, ki so predstavili različne vidike in prve rezultate raziskave, ki je sicer še v teku.

Med srečanjem so partnerji obravnavali tudi načrt diseminacije in informiranja pacientk migrantk; določili so smernice za boljše sporazumevanje med strokovnim osebjem in tujkami. Posebej so izpostavili število žensk in novorojenih otrok v pediatrični bolnišnici Burlo ter delo z različnimi skupnostmi in s kulturnimi posrednicami.



Slika 2: Z leve: dr. Micaela Crisma, Burlo; dr. Ornella Urpis, Oddelek za politične in družbene vede Univerze v Trstu; dr. Alice Cernogoraz, Oddelek za klinično medicino, kirurgijo in zdravstvo



Slika 3: Z leve: pogled na občinstvo; dr. Federica Scrimin, Pediatrična bolnišnica in porodnišnica Burlo Garofolo; prof. Sara Tonolo Oddelek za politične in družbene vede Univerze v Trstu

LETNI DOGODEK PROGRAMA SODELOVANJA INTERREG V-A ITALIJA SLOVENIJA 2014-2020



30. MAJA 2018

30. maja je v Štanjelu potekal letni dogodek Programa sodelovanja Interreg V-A Italija Slovenija, ki ga je priredil upravni organ programa v sodelovanju s skupnim sekretariatom in slovensko info točko. Na dogodek so bili povabljeni predstavniki partnerjev vseh trenutnih čezmejnih projektov, med temi tudi predstavniki vodilnega partnerja projekta INTEGRA.

Namen srečanja je bil pregled trenutnega stanja dejavnosti, ki jih predvideva program; posebej so bile izpostavljene dejavnosti na področju komunikacije z različnimi subjekti.



Slika 4: Letni dogodek Programa sodelovanja Interreg V-A Italija Slovenija 2014-2020 v Štanjelu



Slika 5: Z leve: prof. Giovanni Delli Zotti, Oddelek za politične in družbene vede Univerze v Trstu, znanstveni referent projekta Integra; delovno srečanje

5

DELOVNA SREČANJA PARTNERJEV

V teh mesecih smo organizirali več delovnih srečanj med partnerji, strokovnim osebjem Oddelka za politične in družbene vede (Dispes), zdravniki bolnišnice Burlo in zdravniki iz Postojne ter osebjem Univerze na Primorskem, pa tudi z raziskovalnim središčem ZRS, ki sodeluje na podlagi konvencije z Dispes.



Slika 6: Z leve dr. Marko Mugoša, dr. Petra Bavčar, dr. Federica Scrimin, Burlo, dr. Alice Cernogoraz, Oddelkom za medicino, kirurgijo in zdravstvo, dr. Chiara Semenzato, Burlo

DEJAVNOSTI V TEKU

Trenutno je v teku več raziskovalnih dejavnosti, na primer analiza migracijskih tokov, analiza baz podatkov o hospitalizacijah in ambulantnih pregledih, pregled mednarodne in nacionalne zakonodaje na področju migracij in pravic migrantov ter primerjalna analiza obeh zdravstvenih sistemov.

V tej fazi zaključujemo kvantitativne in kvalitativne intervjuje s tujkami – namen te aktivnosti je neposredno spoznavanje realnosti oseb, ki imajo različne običaje in prihajajo iz različnih kulturnih okolij; izvajajo se tudi poglobljeni intervjuji z zdravstvenimi delavci, v sklopu projekta pa potekajo še srečanja, izkustvene delavnice in intervjuji s kulturnimi posredniki.

Z vprašalnikom, ki smo ga namenili ženskam, smo želeli preveriti, v kolikšni meri patriarhalna kultura vpliva na zdravje migrantk, na značilnosti družin (prisilne ali dogovorjene poroke), kulturno identiteto (pohabljanje ženskih spolnih organov) in dostopanja do zdravstvenih storitev; zbrali smo občutljive podatke o spolnosti in kontracepciji, ki bi jih sicer težko pridobili v drugih okoljih.



Slika 7: Dr. Ornella Urpis z medkulturnima posrednicama



Slika 8: Anolf Trstova skupina: Nader Akkad, Khadija Habli, Hasnaa Naggay, Ahmed Faghi Elmi, Ekaterina Gogoi.

Slika 9: Priprava hrane med praznovanjem ob zaključku šolskega leta v arabski šoli Islamskega kulturnega centra v Pordenonu



E-NOVICE št. 1

POLJUDNE PUBLIKACIJE

Komunikacijske aktivnosti bo izvajalo podjetje Divulgando srl iz Trsta.

Izdelana je bila grafična podoba projekta, ki naj bi predstavljala raznolikost kultur in ljudstev, ki jih projekt nagovarja. Odločili smo se, da predstavimo heterogeno skupino žensk.

Nadalje smo oblikovali komunikacijski načrt, v katerem so povzeti cilji, orodja, roki in ciljne skupine, ki jih nagovarja projekt. Komunikacijski načrt je v bistvu neke vrste priročnik, ki nam omogoča, da vedno jasno vemo, v katero smer moramo delovati in kateri so roki posameznih projektnih aktivnosti, ki jih moramo izvesti.

Po teh prvih dveh dejavnosti smo izvedli še več aktivnosti na področju komunikacije in grafične obdelave na podlagi srečanj, ki so se zvrstila v zadnjih mesecih.

Interreg

ITALIA-SLOVENIJA



INTEGRA



UNIONE EUROPEA
EVROPSKA UNIJA

Progetto standard co-finanziato dal Fondo europeo di sviluppo regionale
Standardni projekt sofinancira Evropski sklad za regionalni razvoj



Slika 10: Grafična podoba projekta

PIANO DI COMUNICAZIONE

PROGRAMMA DI COOPERAZIONE INTERREG V-A ITALIA-SLOVENIA 2014-2020

SINTESI DI PROGETTO

Il progetto verrà portato a termine con una collaborazione transnazionale per due motivi:

- Il primo è che il fenomeno migratorio interessa la zona di confine oggetto del Programma. La personalità del confine favorisce lo scambio delle professionalità integrate tra paesi limitrofi, da qui la necessità di avere qualità comuni.
- Il secondo motivo lo scambio di buone pratiche. La struttura sanitaria italiana ha un'esperienza più consolidata nella cura di donne migranti provenienti dall'Est e dall'Africa, mentre in Slovenia questo settore rappresenta un fenomeno nuovo. Finora le strutture sanitarie hanno affrontato le difficoltà legate alla salute sessuale e riproduttiva principalmente di donne provenienti dai paesi dell'ex Jugoslavia (Bosnia, Romania), da qui la necessità della specialistica buona pratica e di buone qualità comuni.

PROGETTAZIONE STRATEGICA

SOGGETTI COINVOLTI

PARTNER DI PROGETTO

- UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE - USPT
- I.R.C.C.S. ISTITUTE INFANTILE D'ALDO GIARDINO
- SLOVENIJA - PISPOVSKA

PARTNER ASSOCIATO

- ASSOCIAZIONE NAZIONALE OLTRE LE FRONTIERE "NUOVE" TRIESTE "NOVA"

COMPITI E RUOLI DEI PARTNER NELL'AMBITO DELLA COMUNICAZIONE

- Promozione del progetto di lavoro, in collaborazione con gli altri partner, cura e parte della comunicazione presente nel P.I.A. progetto.

PROGETTAZIONE OPERATIVA

4 VIDEO DESTINATARI DELLA COMUNICAZIONE

Il video viene distribuito in tre versioni: una destinata ai medici, una ai operatori sanitari, una ai operatori assistenziali, politici, o altri personale in stretto contatto sanitario.

VIDEO 2 è il video destinato alle donne migranti, finalizzato alla loro educazione sanitaria e alla loro integrazione.

VIDEO 3 saranno presentati nelle sale d'aspetto degli ospedali coinvolti in modo da essere visto mentre si attende appuntamento di una visita di controllo.

MODALITÀ DELLA COMUNICAZIONE

- Video: saranno realizzati filmati di promozione e materiali di comunicazione. Il video sarà registrato in un video per essere in italiano e sloveno. Saranno realizzati il video in modo da essere distribuito in italiano, sloveno e inglese.
- Video 2 e 3: questo video destinato alle donne migranti saranno con-distribuiti da tutte le parti in cui si ha competenza, quindi in Italia, ma in maniera soprattutto di essere in linea con la situazione di accoglienza. Per questo motivo i sottotitoli saranno finalizzati solo nelle parti che sono di competenza, mentre tutti i video saranno accompagnati da una ricerca medica.
- Il quarto video saranno distribuiti in 10 lingue in diverse (italiano, sloveno, inglese, francese, albanese, bosniaco, bengalese, farsi, arabo, serbo-croato, rumeno) per essere compresi dal maggior numero possibile di donne migranti. Per una ampia diffusione saranno distribuiti da operatori sanitari, tra i operatori sanitari.

SCOPO

- Video1: lo scopo sarà quello di fornire una panoramica introduttiva del progetto e far conoscere la struttura che ospita il centro di riferimento anche al fine di creare sinergie per un migliore accesso e diffusione dei servizi offerti di fronte alla problematica delle donne migranti.
- Video 2 e 3: questo video destinato alle donne migranti avranno lo scopo di fornire notizie base lungo alla salute sessuale e riproduttiva, fornendo informazioni e informazioni sanitarie e sui diritti di cui gode la donna in Italia.
- Saranno realizzati i video in italiano, sloveno, inglese, francese, albanese, bosniaco, bengalese, farsi, arabo, serbo-croato, rumeno, e saranno distribuiti nelle seguenti lingue:
 - Comunicazione del corpo umano, basi fisiologiche e anatomiche
 - Circolazione e affollamento
 - Comunicazione e informazioni di gravidanza
 - Infertilità italiana

PERIODO DI SVILUPPO: maggio-novembre 2018

Slika 11: Izvleček iz komunikacijskega načrta